Морфологические способы словообразования

Морфологическое словообразование предполагает создание новых слов путем изменения формы уже существующих при помощи различных формальных средств, по определенным словообразовательным моделям (например, *cendre* – *cendrier; porte + parole = porte-parole*).

К морфологическому типу словообразования относятся суффиксация, префиксация, словосложение и лексикализация, аббревиация, конверсия, заимствования.

Суффиксация.

Несмотря на некоторый скептицизм отдельных зарубежных и отечественных ученых относительно жизнеспособности суффиксального словопроизводства в современном французском языке, оно продолжает оставаться одним из сильнейших рычагов его развития. Суффиксация является одним из продуктивных способов словообразовательной системы современного французского языка. Но существует мнение о бедности суффиксального словообразования. Это мнение основано на тезисе о раздельном сосуществовании в системе лексики французского языка двух подсистем: «книжной» и «исконной», что приводит к неправильному пониманию словообразовательных отношений языка. Эта проблема рассматривается в §4. Проблема существования параллельных словообразовательных систем .

Следует отметить, что суффиксы способны указывать на принадлежность слова к той или иной части речи, иногда указывают лексико-семантический разряд нового слова, нередко имеют оценочно-стилистическое значение, указывая на отношение говорящего к обозначаемому явлению или на стилистическую принадлежность слова. Поскольку суффикс признается особым классом морфем, а морфема есть знак, следовательно, суффиксу, как и любому другому языковому знаку, присуще значение.

Итак, рассмотрим некоторые суффиксы, которые активно участвуют в процессе образования новых лексических единиц.

Суффикс –*age* образует новые слова от глаголов почти не присоединяется к существительным. Этот суффикс служит для образования существительных, обозначающих действие или его результат, например, *bavardage m* (болтовня), *arrachage* *m* (извлечение, удаление).

Следует отметить, что производные с данными суффиксами часто относятся к технической лексике, например, *adoucissage m* (полировка, шлифовка), *alunissage m* (прилунение), *feuillage m* (листопад), *branchage m* (ветви, хворост), но в настоящее время словари не регистрируют неологизмы с этим суффиксом собирательного значения.

Суффикс –*ment* также как и суффикс –*age* образует новые лексические единицы от глаголов, служит для образования абстрактных существительных, обозначающих действие или его результат. Например, *changement* *m* (изменение), *affranchissement* *m* (освобождение), *adoucissement m* (смягчение).

Нужно заметить, что есть случаи, когда производные на –*ment* и –*age* являются абсолютными синонимами, приведем пример: décapage m – *décapement* *m* (очистка), *défrichement m – défrichage m* (поднятие целены). В подобных случаях одно из пары слов исчезает, но чаще всего происходит дифференциация смысла производных слов, например, *abattage* – *abattement*; *abattage m* – операция, связанная с действием (убой скота); *abattement* *m* – моральное состояние (изнеможение, упадок сил).

Следует сказать, что обычно производные с суффиксом -age обозначают технические понятия, а с –*ment* – умственные операции, абстрактные понятия: *décollage m* (взлет), *décollement m* (отклеивание); *raffinage* m (очистка), *raffinement m* (изысканность).

Итак, суффиксы –*age*, -*ment* являются продуктивными в современном французском языке. Показателем жизнеспособности, например, суффикса –*age* является тот факт, что появляется все больше неологизмов, образованных при помощи данного суффикса: *cuisinage m* (допрос) от *cuisiner* (готовить, допросить с пристрастием), а также то, что существительные на –*age* развивают новые значения, например, *débrayage* *m* (забастовка) от *débrayer* (выключать, в переносном значении – прекращать работу); *battage m* (трепанье, хлопка, шерсти, в переносном значении – шумное рекламирование).

Интерес представляют также суффиксы –*iste* и –*isme*. Эти суффиксы можно назвать «интернациональными», так как они есть и в других языках, например, в русском языке: марксист – марксизм, во французском: *marxiste* – *marxisme*. Особенно много таких слов, образованных от основ имен собственных, в языке прессы, так как суффикс –*iste* образует существительные, которые обозначают человека, принадлежащего к какому-либо политическому, литературному течению. Как видим, образование на –*iste* и –*isme* взаимосвязаны. Не все слова на –*iste* и -*isme* долговечны, поскольку судьба их и жизнь в языке зависит от судьбы и значения соответствующего политического или общественного деятеля.

Суффикс –*iste* образует как существительные, так и прилагательные. Так, в процессе исследования было выявлено, что из 83 слов на –*iste* 34 слова связанные с доктриной, отношением к тому или иному политическому движению, и могут играть роль существительного и прилагательного. Пример: *gauchiste, gaulliste, trotskiste, tapiste, nomenklaturiste, vichyste* (от *vichy*). Эти слова соответствуют существительным на –*isme*. 41 слово обозначает профессию, вид деятельности, функцию, например: *graphiste, visagiste*. Эти слова чаще происходят от именных сочетаний: *médecine générale* – *généraliste*. 8 слов являются прилагательными и обозначают качество, связь, отношение, например: *miserabiliste, jazziste, déflationniste.*

Следует отметить, что прилагательные с суффиксом –*iste* связаны семантически и морфологически с существительным на –*isme*, например: *dogmatiste m, f* (догматик*), dogmatisme m* (догматизм, догматичность); *conformiste* *m, f* (консерватор), *conformisme m* (конформизм); *lepéniste m* (сторонник Ле Пена), *lepénisme*.

Связь суффиксов –*isme/-iste* очевидна, то, что подтверждает продуктивность суффикса –*isme*, который может присоединяться к основам существительных: *opération f* – *opérationnisme m* (операция – операционизм); *revanche f* – *revanchisme m* (реванш – реваншизм), *chose f* – *chosisme* m (вещь – вещизм), *nazi m, f* – *nazisme m* (нацист – нацизм); прилагательных: *monumental – monumentalisme* (монументальный – монументализм); глаголов: *arriver – arrivisme* (прибывать – карьеризм); словосочетательный: *je m’en fiche – je – m’en – fichisme* (разговорное: наплевать – наплевательское отношение).

Рассмотрим суффикс –*ité*, который присоединяется к основам прилагательных, образует существительные с абстрактным значением качества. Суффикс –*ité* образует производные на основе прилагательных с суффиксами –*eux, -al/-el, -aire, -ique, -if, able*.

Следует отметить, что образования с суффиксом –*ité* относятся в основном к лексике науки и техники, например, *responsable* (ответственный), *causalité f* (причинность).

Что касается лексики в области науки, то наблюдается то факт, что новообразования с суффиксом –*ité* отступают перед новообразованиями с суффиксом –*isme*. Суффикс –*isme* все больше и больше проникает в общеупотребительную лексику, производные с этим суффиксом обозначают не только доктрину или политическое отношение, но и также болезнь: *alcoolisme* *m* (алкоголизм); занятие чем-либо: *canoéisme m* (гребля на кано′э); *polyglottisme m* (увлечение несколькими языками).

Рассмотрим суффикс –*ard* – один из самых продуктивных словообразовательных оценочных суффиксов. Суффикс –*ard* имеет стилистическую окраску уничижительности; присоединяется как к именным, так и к глагольным основам: *chançard* (-*e*) – счастливчик, *clochard* (-*e*) – бродяга.

Следует отметить быстрое проникновение лексики с этим суффиксом как в разговорную речь, так и в язык художественной литературы и прессы. В подтверждение этому приведем примеры, обнаруженные в процессе исследования.

Например: *arsouillard m* (хулиган, тип, парень); *trauillard m* (трус); *bochard m* (фриц, немец); *vachard* (-*e*) (злой, строгий, вредный, негодяй); *schnockard* (-*e*) (сумасшедший, глупый); *pleurarder* (плакать); *thésard* (диссертант); *salopard* (негодяй, мерзавец); *fêtard* (гуляка, прожигатель жизни).

В настоящее время суффикс –*ard* очень продуктивен, носители языка легко образуют с ним новые слова, что придает их речи эмоционально-стилистическую окраску.

Итак, мы рассмотрели несколько продуктивных суффиксов современного французского языка и, можем сказать, что процесс словообразования продолжается, а суффиксация является одним из активных способов пополнения лексики французского языка.

Суффиксы, обладая определенным лексическим и эмоционально-стилистическим значением, выступают в роли словообразовательных формантов, способствующих появлению в языке самостоятельных лексических единиц.

Префиксация.

Что касается префиксации, то она продолжает оставаться одним из активных способов словообразования. Появляются все новые и новые префиксы с которыми носители языка легко образуют новые слова.

Выделяют две семантические группы наиболее продуктивных и активных префиксов в современном французском языке. К первой группе относятся префиксы интенсивности: *super-, ultra-, archi-, extra-, sur-,* выражающие превосходную степень чего-либо и переводятся приставками *сверх-, через-, пере-.* Так, например, в процессе исследования были обнаружены следующие слова с указанными префиксами: *superproduction* – фильм-боевик, *supermarché* – универсам, *superbin* – высшего сорта, *superbénéfice* – сверхприбыль, *supercarburant* – бензин высшего сорта, *superchampion* (-*ne*) – неоднократный победитель, *superciment* – высококачественный цемент; *ultraréactionnaire* – ультрареакционный, *ultramoderne* – сверхсовременный, *ultrafiltre* – ультрафильтр, *ultraleger* (-*ère*) – сверхлегкий, *ultrasensible* – сверхчувствительный, *ultrason* – ультразвук; *archimillionnaire* – архимиллионер, *archifaux* – крайне ложный, *archiplein* – переполненный; *extrafort* – сверхпрочный, *extraparlementaire* – внепарламентский, *extrajudiciaire* – внесудебный, *extraordinairement* – необыкновенно, *extrascolaire* – внешкольный; *surproduction* – перепроизводство, *surréalisme* – сюрреализм, *surprofit* – сверхприбыль, *surprix* – повышенная цена, наценка.

Следует отметить очень высокую продуктивность перечисленных префиксов, о чем свидетельствуют вышеуказанные примеры, а также то, что эти префиксы легко присоединяются как к существительным, так и к прилагательным и глаголам.

Второй семантической группой активных префиксов являются префиксы отрицательно-привативного значения. Например, префикс *dé*- (*des*-) присоединяется к глаголам: *brancher* включать – *débrancher* выключать; *charger* нагружать – *décharger* разгружать; *boutonner* застегивать пуговицы – *déboutonner* расстегивать пуговицы; *paraitre* появляться – *disparaitre* исчезать.

Префикс *dé* – имеет вполне определенное словообразовательное значение.

То же самое можно сказать и о приименных префиксах *in-, anti*-, *non*-. Словообразовательное значение отрицательно-привативных префиксов определенное, однозначно и, «грамматично», что мешает производным с вышеупомянутыми префиксами стать устойчивыми единицами языка. Поэтому мы не найдем в словаре многих существующих в речи слов на *anti*- и *non*-. Ниже приведены несколько примеров из словарей: *fasciste* фашист, фашистский – *antifasciste* антифашист, антифашистский; *communiste – anticommuniste; matière – antimatière; char – antichar.*

Префикс non- является одним из самых активных отрицательных префиксов.

Нежелание использовать отрицательную частицу pas приводит к тому, что носители языка предпочитают иногда употреблять *non* в качестве отрицательной частицы. Именно с причастием прошедшего времени используется эта частица, например, *le scrutin est encore non dépouillé, образовано по модели: pli non affranchi, timbre non oblitéré.*

Так, частица non была преобразована в отрицательный префикс. Приведем примеры с данным префиксом: *la non – participation des élèves, non-assistance, non-retour, non-violence.*

Многие новые образования, политические термины с данными префиксом можно обнаружить, читая периодические издания французской прессы, например, *non-agression* (ненападение), *non-aligné* (неприсоединившийся), *non-alignement* (неприсоединение), *non-belligérant* (неучаствующий в войне), *non-belligérance* (неучастие в войне).

Выделяют группу префиксов локального значения *a-, en-, trans*-. Действительно в таких глаголах, как *apporter* – приносить, amener – приводить, *accourir* – прибегать префикс *a-* выражает приближение (и переводится на русский приставкой *при*-); а префикс *en-* в глаголах *emporter* – уносить, *emmener* – увозить, *enlever* – снимать означает удаление (переводится русской приставкой *у*-).

Следует отметить, что не всегда приставка *a-* имеет значение приближения к предмету, а приставка *en-* значение удаления от предмета. Например: *abaisser* – понижать, *abattre* – ломать, сразить; *enfermer* – запирать, emmêler – смешивать.

Более определенное словообразовательное значение имеет префикс *trans*- (*пере-, через-, транс*-), присоединяющийся к основам существительных, прилагательных и глаголов. Например: *transformation*, *transatlantique*, transporter.

Таким образом, *a-, en-, trans-,* можно (хотя и с некоторыми ограничениями) считать продуктивными и активными префиксами.

Префикс re- по своему словообразовательному значению отличается от всех рассмотренных префиксов. Он активен в обозначении повторяемости, возобновления действия. Например: *faire – refaire*. Именно в значении повторяемости действия этот префикс встречается во многих неологизмах. Например: *retéléphoner* – снова позвонить; *rebonjour* – еще раз здравствуйте, *réexpliquer* – объяснить еще раз.

В последние годы активизировался новый префикс – *mini*-. В *DMN* (*Dictionnaire* *des mots nouveaux*) приведен список, содержащий более 100 слов с этим префиксом. Например: *mini-aérotrain; mini-aspirateur; mini-basquet* – игра для детей до 12 лет; *mini-bouteille, mini-bus, mini-chaise, mini-transistor*.

Говоря о префиксации, как о способе словообразования, следует отметить, что нет оснований сомневаться в ее активности и системности, поскольку продуктивные группы префиксов (префиксы интенсивности, отрицательно-привативные, префиксы *re-, mini*-) все более активизируются и начинают приобретать обобщенное словообразовательное значение.

Словосложение и лексикализация.

Наряду с рассмотренными выше морфологическими способами образования новых единиц языка существует словосложение и лексикализация. В словосложении участвуют не одна, а две (иногда и более) основы, которые как бы «складываются». В современном французском языке словосложение является живым, продуктивным способом словообразования. Приведем несколько примеров: *un gratte-ciel* – небоскреб; *franco*-*soviétique* – франко-советский*; un magnétophone* – магнитофон.

Типы словосложения во всех трех примерах различны, первые два сложных слова могут быть трансформированы в словосочетания: *un gratte*-*ciel = qui gratte le ciel, franco-soviétique = français et soviétique, (existant) entre la France et (L’Union) soviétique*: сложные слова типа *magnétophone* в словосочетания не трансформируются, что сближает их с производными аффиксальными образованьями. Следовательно, не все сложные слова образованы из словосочетаний; с другой стороны, не всякое словосочетание может давать сложное слово.

Выделяют четыре группы по моделям которых образуются сложные слова:

*Adj + S: rauge-gorge, coffre-fort;*

*S + prép + s: arc-en-ciel, eau-de-vie, pied-à-terre;*

*S + S: chou-fleur, porte-fenêtre;*

*S + S: cache-pot, porte-monnaie.*

Непосредственно из словосочетаний (уже без трансформации) происходят лексикализованные сложные слова. Например, *chef-d’oeuvre; basse-cour.*

Нужно сказать, что лексикализация – это процесс превращения какого-либо элемента языка в устойчивый элемент языка – слово.

Поскольку лексикализация – процесс, он может продолжаться и далее, то есть сложное слово превращается в простое, семантически неразложимое: *bonheur* – счастье (*heur* – в современном языке не существует как отдельное слово); *bouleverser* – разрушать, потрясать также приближается к простому слову, так как семантически в современном языке – *boule* не соотносится с *bouleverser*.

Если сложное слово – результат лексикализации словосочетания, образованного по типу, переставшему быть активным, то такому сложному слову свойственна архаичность формы отдельных элементов или их порядка: *maltraiter* – плохо обращаться, *lieutenant* – лейтенант; отсутствие синтаксических связей между элементами (*rouge-gorge*-малиновка); морфологическая неизменяемость одного из элементов, например, в *bonhomme* – добряк, *bon* не может иметь сравнительной или превосходной степени.

Словосочетание может лексикализоваться, то есть стать сложным словом и в том случае, когда утрачена связь значения целого и одного из его компонентов.

Например: *chef-d’oeuvre* – «шедевр» семантически не соотносится в современном языке со словом *chef* – голова, начальник.

Конверсия.

Также одним из способов словообразования является конверсия. Конверсия обозначает переход слова из одной части в другую. На лексическом уровне данный способ словообразования характеризуется тем, что производное образуется без аффиксов, без сложения основ, то есть без изменения формы производящей единицы. Словообразовательным средством при конверсии служат грамматические категории той части речи, к которой отныне принадлежит производное.

Например: *Le ciel est bleu; Le bleu du ciel.*

В первом случае *bleu* – прилагательное, во втором – существительное. Синтаксическая функция в *bleu* и место по отношению к определенному им существительному (*du* *ciel*); а также наличие артикля дает основания считать *le bleu* существительным.

Существительное *le bleu*, помимо своего прямого значения (обозначения цвета – синь, синева) имеет и другие значения, например: спецовка, синяя блуза, новичок, синяк, синька. В *bleu* (*de travail*), *bleu* (синька) и bleu (синяк) – эллипсис – опущение одного из элементов высказывания; в bleu (новичок) – эллипсис и метонимия, то есть перенесение названия одного предмета на название другого, с ним так или иначе связанного. Таким образом, конверсия затрагивает и синтаксис, и морфологию, и семантику.

Выделяют несколько типов конверсии: субстантивация – переход какой-либо части речи в существительное, например, прилагательное->существительное: *rentrer* *les* *mains* *vides->ses yeux* *fixaient* *le vide*; причастие настоящего времени->существительное, un *étudiant*, *le représentant*; причастие прошедшего времени->существительное, *être blessé->les blessés*; наречие->существительное, *elle danse bien->la liberté est le bien le plus cher.*

Также выделяют адъективацию, которая является одним из продуктивных видов конверсии. Различают адъективацию существительных, например, *il est meneur*; причастий: *un bruit assourdissant, les enfants gatés; наречий: les feux arrière d’une auto* (задание фары машины).

Еще один тип конверсии называется адвербиализацией. В наречия переходят чаще всего качественные прилагательные, такие *как haut, fort, bas, cher, bon, mauvais, ferme, gros, clair, court.* Например: *Haut les mains! –* Руки вверх!*; parler fort (bas)* громко (тихо) говорить.

Помимо рассмотренных видов конверсии существуют и другие, например, переход различных частей речи в междометия*: malheur->misère!* – беда, *bon*! – хорошо, ладно!, *ties*! – надо же, ну!.

Конверсия является одним из живых способов словообразования, одним из продуктивных путей обогащения словарного состава языка.

Заимствования.

Среди продуктивных способов пополнения словарного состава французского языка следует отметить заимствования. В своей истории французский народ общался с другими народами, что проявилось в заимствованиях французским языком слов из других языков. Еще старофранцузский язык обладал словообразовательными средствами, но, тем не менее, он усвоил ряд аффиксов из других языков.

Например: -*ard*, -*and*, - из франкского, -*ade* – из прованского, -*esque* – из итальянского. Но наиболее существенными были заимствования из латыни, например, суффиксы: *-aire, -at, -(a)teur, -(a)tion, -(a)trice, -(a)ture, -al, -ique, -isme, -iste, -ité, -(a)toire*. Они стали употребляться как варианты суффиксов *–ateur, -eur, -ature, -ure*, а в ряде случаев вытеснили их*; -ation, -ition* вытеснили –*aison, -ison (comparaison, trahison)*.

Заимствование аффиксов имеет место и в современном языке. Так, вместе с английскими заимствованными словами во французский язык пришел, суффикс –*ing*, обозначающий действие, место действия, который стал образовывать слова уже на французской почве, независимо от английского языка, например: *caravaning* от *caravane*: 1) караван; 2) транспорт; 3) пассажирский автоприцеп; 4) группа людей, следующих вместе. Само слово *caravaning* имеет следующее значение: 1) автотуризм; 2) кемпинг для туристов с автофургонами.

Нужно сказать, что французский язык заимствует не только аффиксы, но и целые слова, например: *footing, doping, interview*. Рассмотрим подробнее слово *footing*. Если слова *doping* и *interview* сохранили во французском языке свою форму, английское произношение, а также значение, то английское слово *footing*, проникнув сравнительно недавно во французский язык, сохранило форму, произношение, но не сохранило своего значения, приобрело новое значение. К такому выводу мы пришли проанализировав значение слова *footing*, используя толковые словари французского и английского языка, а также французско-русские и англо-русские словари разных годов издания.

Так, например, Оксфордский словарь дает следующую дефиницию слова footing: 1) *placing of the feet* – положение ног ; 2) *surface for standing* on – поверхность, где можно стоять; 3) *position in society* – положение в обществе; 4) *conditions –* условия: *peace/war footing.*

Англо-русский словарь дает следующие варианты перевода слова footing: 1) точка опоры; 2) опора; 3) основание . Следует отметить, что в различных словосочетаниях, слово footing имеет разные значения. В этом мы убедились проанализировав примеры: *He lost his footing* – он оступился*; to get a footing in society* – приобрести положение в обществе; *to be on a friendly footing with smb.* – быть в дружеских отношениях.

Теперь для сравнения приведем примеры дефиниции слова footing французских толковых словарей. Например, Petit Robert 1981 дает следующее определение слова *footing: promenade* *hygiénique à pied*, авторы Petit Lorousse illustré 1995 дают более подробную дефиницию этого слова: *course à pied sur un rythme régulier, entrecoupée de marche, que l’on pratique pour entretenir sa forme physique*.

Что касается авторов французских словарей, то некоторые из них относятся слова *footing* к заимствованию из английского языка с другим значением, другие считают, что это слово образовано от английского слова *foot*, что означает *pied*.

Из приведенных примеров можно заключить, что слово *footing* во французском языке имеет совершенно иное значение, чем в английском. Словари разных годов издания дают различную дефиницию слова footing. Авторы одних словарей дают более общее определение: *marche à pied*, другие конкретизируют значение этого слова: *promenade hygiénique à pied.*

Рассмотрим еще одно заимствование, слово *zapping*, проникнувшее во французский словарь из английского языка, это слово полностью сохранило свою форму, произношение и значение.

Слово *zapping* используют *pour désigner l’acte de zapper*, то есть переключение телевизора с одной программы на другую (на расстоянии), следовательно, слово *zapping* имеет значение дистанционного переключения телевизора.

Позднее от слова zapping были образованы еще два слова: глагол *zapper* и существительное *zappeur* (дистанционный переключатель телевизионных программ) [44, 36].

Эти примеры заимствований показывают, что процесс словообразования продолжает действовать в современном французском языке, образуя по существующим моделям новые слова, даже от заимствований.

Но следует отметить, что не все англицизмы сохраняют свое произношение перейдя во французский язык. Таков случай со словами parking, *pressing*. Носители языка не говорят [*pa′rkiη*], [*pre′siη*], а произносят «*parkigne*», «*presing*». То есть, французы пытаются провести фонетическую «францизацию» заимствованных слов там, где это представляется возможным. Во французском языке нет звука «*ing*», который бы на письме обозначался *ng*, а есть звук «*gne*», и очень часто произносят «*parkigne*» как в слове «*agneau*», или «*oignon*» Также не произносят [*tenismэn*], а произносят [*ténisman*] (в английском нет слова *tennisman*, а есть *tennisplayer*; первое является французским образованием), [*cameraman*], [*sportsman*]

Известно, что во французском языке дифтонгов нет, такие сочетания, как: *aw, oy, ou, ew, ua, ea* заменяются во французском варианте произношения заимствований на гласный или полугласный + гласный, например: *crawl* [*kro:l*], *boycott* [*b j-k t*], *boy-scout* [*b j-skut*], *bowling* [*b -liŋ*], *bungalow* [*bun-ga-lo*], *New*-*York* [*nu-j rk*], *squater* [*sku-tœ:r*], *steak* [*st k*] Итак, мы рассмотрели примеры английских заимствований, которые произносятся по правилам французской фонетики. Устойчивость фонематической системы любого языка, его сопротивляемость всяким изменениям и влияниям объясняются наличием исторически сложившегося строго определенного количества фонем. Фонематическая система справедливо считается одной из стойких в языке по отношению к иноязычным влияниям. Однако, стойкость фонематической системы языка не исключает многочисленных явлений фонологической интерференции, что было показано выше.

Таким образом, рассмотрев примеры заимствований следует заключить, что это очень продуктивный способ пополнения словарного состава французского языка, который продолжает действовать в настоящее время.

Аббревиация.

Всякий язык стремится к экономии в выражении, и в словообразовании эта тенденция особенно проявляется в аббревиации – сокращении слов (*métro*, *cinéma*) и словосочетаний: *C.G.T., O.N.U.* В аббревиатурах информация передается меньшим числом звуков или букв, чем в словосочетаниях или несокращенных словах. Это самый новый способ словообразования из всех существующих, получивший большое развитие в XX веке. В современном французском языке это один из самых активных способов пополнения словарного состава. Существуют два разных типа сокращений: графические (*M., Mme*), употребляемые только на письме, и лексические аббревиатуры, поскольку только они являются новыми словами.

Сокращению подвергаются как отдельные слова, так и словосочетания. Так в процессе исследования были обнаружены следующие сокращенные слова: *prof* (*professeur*), *sana* (*sanatorium*), *proc* (*procureur*), *télé* (*télévision*), *foot* (*football*), *agrég* (*agrégation*), *promo* (*promotion*), *labo* (*laboratoire*), *pseudo* (*pseudonyme*).

В выше приведенных примерах усеченными являются последние слоги, а усечение последних слогов слов называется – апокоп.

Слова с усечением первого слога встречаются реже, чем слова с усечением последнего слога: *pitaine* (*capitaine*), bus (*autobus*). Усечение первого слога называется – аферез.

Усечение слов – морфологический способ словообразования – может дополняться другим морфологическим способом – суффиксацией. Именно таким, «суффиксально-сокращенным» способом образованы слова с суффиксом –*o*. Приведем обнаруженные нами примеры: *métallo* (*métalurgiste*), *mécano (mécanicien), prolo (prolétaire), proprio (propriétaire), projo (projecteur*), *afro (africain), provo (proviseur), frigo (frigidaire).*

Следует отметить, что все слова на –o употребляются преимущественно в разговорно-фамильярном стиле.

Помимо слов, сокращению подвергаются и словосочетания, следовательно, этот способ словообразования следует отнести уже к морфолого-синтаксическому.

Во французском языке существуют слоговые сокращения, например: *Boul Mich (boulevard Saint Michel); Vel d’Hiv (vélodrome d’hiver).*

В современном французском языке огромное распространение получил другой тип аббревиатур – инициальные сокращения (*les sigles*). Инициальные сокращения относятся к нейтральному стилю.

Среди инициальных сокращений различают альфабетизмы, где каждая буква читается как в алфавите: *DCA* [desea] *“Défence contre avion” C.G.T. [se ete] “Confédération Générale du Travail”, CM1 [seem] “Cours moyen1”.* Также различают акронимы, или звуковые аббревиатуры, где буквы при наличии гласных читаются как в обычном слове*: “ONU” [ ny] “Organisation du Traité de l’Atlantique Nord”; CEDEX [sedeks] “Courier d’entreprise à distribution exceptionnelle”.*

Во французском языке употребляются также и некоторые сокращения, заимствованные из других языков (чаще из английского); они сохраняют свое написание и значение (но не произношение, которое имели в языке-источнике, например: *USA (United States of America), UPI (United* *Press International).*

Аббревиатуры инициального типа часто встречаются в газетах, политических журналах, рекламе и в специальной (особенно технической) литературе. Инициальные сокращения относятся к нейтральному стилю.

Жизнеспособность некоторых аббревиатур подтверждается и тем фактом, что они служат базой для появления новых слов. Так, наиболее употребительные сокращения дают в языке производные существительные: *cégétiste “membre de la C.G.T.”; cédétiste “membre de la C.F.D.T.”;* прилагательных: *ONU – onusien, OTAN – otanien;* глаголов: *otaniser, cégétiser.*

Любое сокращение всегда будет новым словом по форме, что касается содержания, то аббревиатуры в большинстве случаев стилистически отличаются от полных слов или словосочетаний. Следовательно, есть все основания считать аббревиатуры новыми словами, а аббревиацию одним из способов образования новых слов.

При подготовке данной работы были использованы материалы с сайта http://www.studentu.ru